

Jos

Chapter 5

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיְהִי לִּי-שָׂטֵם כֹּל-כֹּלֵי-כֹחַ אֲשֶׁר-בְּיַד הַיַּרְדֵּן מִלְכֵי אֲמֹרֵיטְּ 1
на-заході Йордану по-той-бік що Аморейські царі всі коли-почули І-сталосся
[H3220](#) [H3383](#) [H5676](#) [H0567](#) [H4428](#) [H3605](#) [H8085](#) [H1961](#)

וְכָל-מֶלֶכִי הַחֲנַנְעִי אֲשֶׁר-עַל-הַיָּם אֶת-אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ הַיְהוָה אֶת-מִי
води — Господь висушив як — морі при що Ханаанські царі і-всі
[H4325](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3001](#) [H0853](#) [H3220](#) [H4428](#) [H3605](#)

וַיִּמָּס הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל עַד-[עֲבָרָנוּ] (עָבְרָם) וַיִּמָּס
розтанули не-перейшли-вони — доки Ізраїлевими синами перед Йордану
[H4549](#) [H5704](#) [H3478](#) [H6440](#) [H3383](#)

לְבָבָם וְלֹא-הָיָה בָּם עוֹד רִוַח מִפְּנֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל: ס
— Ізраїлевих синів через духу більше в-них лишилося і-не серця-їхні
[H3478](#) [H6440](#) [H7307](#) [H5750](#) [H1961](#) [H3808](#) [H3824](#)

І сталося, як усі аморейські царі, що по той бік Йордану на захід, і всі ханаанські царі, що над морем, почули, що Господь висушив був воду Йордану перед Ізраїлевими синами, аж поки вони перейшли, то зомліло їхнє серце, і не було вже в них духу зо страху перед Ізраїлевими синами.

בַּעַת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לָךְ חַרְבֹת צְרִים וְשׁוּב מִלְּ
обріж і-знову крем'яні ножі собі Зроби Ісуса до Господь сказав часу Того
[H7725](#) [H6697](#) [H2719](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#)

אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁנִית: וּבְרָחָה
— Ізраїлевих синів —
[H8145](#) [H3478](#) [H0853](#)

Того часу сказав Господь до Ісуса: „Нароби собі камінних ножів, і пообрізуй Ізраїлевих синів знову, другий раз”.

וַיַּעַשׂ-לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבֹת צְרִים וַיִּמְלֵךְ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-גְּבֻעַת
Ісус собі Ісус крем'яні ножі Ісус собі І-зробив
[H1389](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6697](#) [H2719](#) [H3091](#)

הָעֲרָלוֹת: קְרִי
крайніх-плотей
[H6190](#)

І наробив собі Ісус камінних ножів, та й пообрізував Ізраїлевих синів при Гів'ат-Гааралоті.

וַיָּהִי וַיִּזְכָּר הָעָם כָּל-יְהוֹשֻׁעַ מִלְּמַצְרַיִם הִיצֵא הַיָּם מִמִּצְרַיִם וְזָה הַתְּדָבָר אֲשֶׁר-מִלְּ
чоловічої-статі з-Єгипту що-вийшов народ весь Ісус обрізав чому причина І-ось
[H2145](#) [H4714](#) [H3318](#) [H3605](#) [H3091](#) [H1697](#) [H2088](#)

וְכָל-אֲנָשִׁי הַמִּלְחָמָה מָתוּ בַּמִּדְבָּר בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם: וְזָה הַתְּדָבָר
всі мужі воєнні померли в-пустелі в-дорозі коли-виходили з-Єгипту
[H4191](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3605](#) [H4714](#) [H3318](#) [H1870](#)

А оце та причина, чому Ісус пообрізував: увесь народ, що вийшов був із Єгипту, чоловічої статі, усі воякі, повмирили в пустині в дорозі, коли вийшли з Єгипту.

מַעַל	בַּעֲלָהּ	שֶׁל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	צָבָא	שֶׁר־	וַיֹּאמֶר	
з	сандалю–свою	Здійми	Ісуса	до	Господнього	війська	полководець	І–сказав	
	H5275	H5394	H3091	H0413	H3068		H8269	H0559	
יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	הוּא	קֹדֶשׁ	עָלָיו	עָמַד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כִּי
Ісус	І–зробив	є	святе	—	стоїш	ти	на–якому	місце	бо
H3091		H1931	H6944		H5975			H4725	
									כֵּן:
									так

І сказав Вождь Господнього війська до Ісуса: „Скинь взуття своє з своїх ніг, бо це місце, на якому стоїш ти, святе воно!“ І зробив Ісус так.